

Het verschil maken

In het jaar 1502 arriveerde in het pas door Columbus ontdekte Amerika een jonge man. Hij had gehoord van de mogelijkheden en rijkdommen die daar te vinden waren. Zijn naam was Bartholomé de las Casas. Nadat hij als soldaat de verovering had ondersteund, ontving hij zijn beloning: een flink stuk grond met Indianen die voor hem moesten werken. Als grootgrondbezitter ging het hem voor de wind in Hispanolia, de huidige Dominicaanse Republiek. Maar wanneer hij oog krijgt voor het lot van de Indianen die worden uitgebuit en mishandeld begint zijn leven te veranderen. Hij laat de Indiaanse dwangarbeiders in vrijheid gaan. Tijdens een reis naar Spanje spreekt hij met het koningshuis en met kerkelijke leiders, om stem te geven aan de Indianen. Teruggekeerd wordt Bartholomé als een verrader gezien en tegengewerkt. De Bijbelse profeet Jezus Sirach inspireert hem: God kan geen welbehagen scheppen in wie het brood van de armen steelt. Bartholomé de las Casas zal voortaan heel zijn leven in dienst van de kwetsbare bevolking stellen; met woorden en daden beschermt hij hen en maakt de wreedheid van de veroveraars bekend. Hij wordt priester in de Orde van de Dominicanen en later zelfs bisschop. Zijn levensavond brengt hij door in zijn geboorteland, maar zijn hart blijft kloppen voor de geknechte Indianen.

Zo heeft iedere tijd mensen nodig die het verschil willen maken. In onze moderne wereld worden te vaak schouders opgehaald of blikken afgewend. Waar mensen zich niet laten raken door de nood van een ander, daar verhardt het leven en worden zwakkeren opgeofferd. De schrijver Pablo Neruda zal later in een gedicht over Bartholomé de las Casas schrijven: "Op de drempel van de dood geef jij nieuwe hoop". Is dat niet de roeping van een Christen? De hoop levend houden in een wereld vol hopeloze situaties. Stilstaan bij mensen aan wie de massa voorbij loopt, stem geven aan wie wordt doodgezwegen, de mouwen opstropen om een helpende hand te bieden. Het kan allemaal beginnen met één mens die het verschil wil maken.

Pastoor Bert.



Belangrijke data voor het komende schooljaar

Eerste Communie schooljaar 2025-2026

Simpelveld	Laatste zondag in mei	31 mei 2026
Bocholtz	Pinksteren	24 mei 2026
Ubachsberg	Geen communieviering	



Vormsel schooljaar 2025-2026

Simpelveld	19 maart 2026	19.00 uur
Bocholtz	23 januari 2026	19.00 uur
Ubachsberg	25 maart 2026	19.00 uur



Processie 2026

Simpelveld	14 juni 2026
Ubachsberg	21 juni 2026
Bocholtz	07 juni 2026



Koffiedrinken na de mis

Ook deze maand kunt u na de mis weer gezellig aanschuiven voor een kopje koffie.

In **Simpelveld** kan dat op zondag 31 augustus en in **Ubachsberg** op zaterdag 23 augustus.

Iedereen is welkom





Kicken Technisch Onderhoud

Centrale Verwarming, Luchtbehandeling,
Sanitair, Brandertechniek, Gas/Oliestook

Valkenburgerweg 40
6367 GW Voerendaal

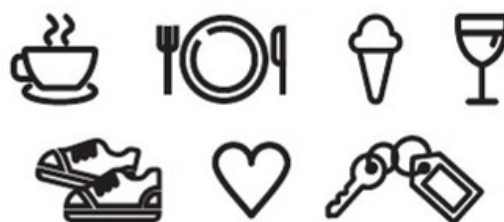
Tel: 045 - 544 67 70 / Fax 045 - 544 67 71

info@kickentechnischonderhoud.nl

Lid van Uneto-Vni



Een heerlijke plek
om even op adem te komen!



Herberg de Bernardushoeve

Fam. van Hoogdalem-Roufs

Mingersborg 20-22

6367 JX Voerendaal

Tel. +31 (0)43 4511 644

M. +31 (0)6 1012 8679

info@bernardushoeve.nl

www.bernardushoeve.nl

VENETIAN BLINDS KERKRADE

voor al uw binnen- en buiten- zonwering

Venetian Blinds Rolluiken - Zonwering

Euregiopark 16b, Kerkrade - T 045 545 3416

Openingstijden: ma-vrij 8.00-17.00 uur, za 9.00-13.00 uur.



Elke dag
staan wij
voor u
klaar



plus.nl

PLUS Schouteten Kloosterplein 27 // 6369AW Simpelveld

Openingstijden: ma-za 08:00 - 21:00 // zo 10:00 - 20:00

PLUS Tim en Joyce Janssen Kerkplein 36 // 6367ER Voerendaal

Openingstijden: ma-do 08:00 - 20:00 // vr 08:00 - 21:00 // za 08:00 - 20:00 // zo 10:00 - 18:00

Maria-Tenhemelopneming-15 augustus



Op 15 augustus vieren we in de Kerk een bijzonder feest: Maria-Tenhemelopneming.

We geloven dat Maria, de moeder van Jezus, aan het einde van haar leven met lichaam en ziel in de hemel is opgenomen. Dat betekent: zij is niet alleen gestorven, maar meteen door God opgenomen in de hemel, omdat zij

zo dicht bij Hem leefde en vol vertrouwen zijn wil heeft gedaan. Maria heeft haar hele leven op God vertrouwd. Ze stond open voor wat Hij van haar vroeg. Ze bleef trouw, ook in moeilijke tijden, en stond zelfs onder het kruis van haar Zoon. Omdat zij zo sterk in geloof en liefde leefde, heeft God haar op een bijzondere manier beloond.

Dit feest is niet alleen een eerbetoon aan Maria, maar ook een teken van hoop voor ons allemaal. Het laat zien dat wie op God vertrouwt, niet verloren gaat. Wat met Maria is gebeurd, is ook een belofte voor ons: dat ook wij geroepen zijn tot het leven bij God, voor altijd. In deze tijd van het jaar danken we God ook voor de vruchten van de aarde. In veel streken worden gewijde kruiden (de zogeheten kruidwis of Kroetwös) boven de deur gehangen als teken van Gods zegen en bescherming. Zo brengen natuur en geloof elkaar dichterbij, en erkennen wij Maria als voorspreekster en beschermvrouwe. Laten we op dit feest bidden dat Maria ook voor ons een voorspreekster mag zijn, en ons helpt te leven in geloof en vertrouwen – net zoals zij deed.

Patroonsfeest H. Bernardus



Op zaterdag 23 augustus om 17.30 uur viert de parochie Ubachsberg de patroonheilige van de kerk: Sint Bernardus.

De H. Mis wordt opgeluisterd door het GK St. Bernardus

Wie was de H. Bernardus?

Bernardus is bekend als patroonheilige van **veeherders, kaarsenmakers en imkers**. Ook wordt hij aangeroepen tegen

kinderziekten, jicht en reuma, bezetenheid en ziekten van het vee, als ook tegen onweer. Bernardus is heel belangrijk geweest voor de versoering van het kloosterleven dat in de vroege Middeleeuwen ten prooi was gevallen aan de belangen van de adel. De Adelskerk, zoals dat heette, bestond uit het pragmatisch denken van de adel, die jongere zonen het klooster lieten ingaan, waar ze veel invloed hadden op de politiek, zowel de kerkelijke als de

wereldse. Kloosters werden zo grootgrondbezitters en beheerden veel rijkdom; armoede en soberheid waren ver te zoeken. Binnen Bernardus' kloosters ging alles wat kan afleiden om tot de ervaring van Gods licht te komen, zoals uiterlijke rijkdom, kunst en beelden, de deur uit en alle aandacht richtte zich op bidden en herbronning op voorspraak van Maria.

De orde van de cisterciënzers was feitelijk opgericht door Robert van Molesme ofwel Robertus van Cîteaux (feest 29 april, overleden in 1110), die zowel de benedictijnse levenswijze als de kloosterinrichting strenger en soberder maakte.

Toen Bernardus in 1112 intrad, samen met een schare familieleden, verfijnde hij de kloosterregel en stichtte met twaalf gezellen zijn eerste vier kloosters (ook wel 'dochters van Bernardus' genoemd), waaronder Clairvaux, waar hij abt van werd. Hij reisde vervolgens heel Europa door en stichtte vele nieuwe kloosters, die hij alle toewijdde aan Maria. Zo werd de cisterciënzerorde onder zijn leiding een groot succes en daarom wordt Bernardus wel de 'tweede stichter' genoemd.

Bernardus stond bekend om zijn wijsheid en had veel gezag: hij was een fel prediker, die ketters bestreed, opriep het Heilige Land te beschermen met een Tweede Kruistocht, die tegenstanders van de paus terechtwees en overtuigde van hun ongelijk. Zo kon paus Innocentius II weer naar Rome terug en werd tegenpaus Anacletus II verdreven, hoewel niet voor lang.

Bernardus was daarnaast ook een groot mysticus en had een diepe verering voor Maria, waar hij blijk van gaf in zijn commentaren op het Hooglied, die de basis vormden voor de Marialyriek. Zijn preken over het Hooglied vonden hun oorsprong in het afwijzen van het huwelijk door de Katharen, waar Bernardus het dus niet mee eens was. In een visioen zou hij moedermelk van Maria zelf hebben ontvangen. Hij heeft met zijn geschriften bijgedragen aan een grote Mariadevotie, waarbij Maria symbool van de kerk werd. Hij schreef: "Over Maria nooit genoeg". Ook een in de kunst bekend afgebeeld visioen is dat waarin hij omhelsd wordt door Christus.

Door de kruistochten en kennis van het Heilige Land kwam het lijden en het menszijn van Jezus centraler te staan. Dit werd onderwerp van vele predikingen van Bernardus. Hij heeft zich overigens uitgebreid verontschuldigd voor de Tweede Kruistocht, die mislukte – hoewel meer door ongedisciplineerde kruisvaarders en falend strategisch inzicht. Ook kwam door de Tweede Kruistocht een golf van antisemitisme op gang door toedoen van de monnik Rudolphe, die echter door Bernardus fel werd bestreden.

Lees verder op pagina 5



Verkopen, verhuren,
taxeren of aankopen?
Wij staan voor je klaar!



Vastgoed • Omgeving • Milieu • Agro • Bouw
045 - 30 30 600 • aelmans.com



Klein Vaals
STEENHOUWERIJ

SINDS 1930 EEN BEGRIP IN VAALS!
en specialist in gedenktekens, grafmonumenten, ornamenten en raamtabletten

Seffenterstraat 42 | +31 (0)43 306 1686
www.grafmonumenten-klein.nl



Onderlinge begrafenis- en crematievereniging
HELPT ELKANDER

Secretariaat: Irmstraat 43

6369 VM Simpelveld

tel: 045-5442476

e-mail: administratie@helptelkander.org

internet: www.helptelkander.org

HET BEGRAFENISFONDS VOOR EEN UITVAART OP MAAT.

Wat zijn de voordelen:

- ♦ Hoge uitkering: De uitkering bij overlijden bedraagt € 5.250. Dit is het hoogste bedrag van alle begrafenis- en crematieverenigingen van Limburg.
- ♦ Lage contributie
- ♦ Snelle en zorgvuldige dienstverlening
- ♦ Goede bereikbaarheid
- ♦ Uit te keren bedrag is vrij besteedbaar

Voor een persoonlijke uitvaart die aansluit bij uw wensen! Wilt u een afspraak? Bel of e-mail met Mw Tatjana Haagen, tel: 045-5442476. e-mail: administratie@helptelkander.org

Voor het regelen van de uitvaart, neemt u contact op met ons via 045-5442476.

Vervolg van pagina 3

Bernardus was geestelijk leidsman van o.a. Hildegard von Bingen, die hem haar visioenen voorlegde. Hij liet vele brieven, preken en traktaten na. Hij werd in 1174 al heilig verklaard en in 1830 uitgeroepen tot kerkleraar. Hij heeft de eretitel Honingvloeiende Leraar.

Na de Franse Revolutie, waarbij de abdij van Clairvaux werd vernietigd, werden zijn relieken overgebracht naar de kathedraal van Troyes.

Heilig Hart van Jezus viering

In de parochie Simpelveld werd 27 juni het feest van het Heilig Hart van Jezus gevierd in de kapel te Bosschenhuizen. Hieronder een impressie van de Eucharistieviering.



Buitengewoon Bedienaren Heilige Communie aangesteld

In onze parochie federatie de Pelgrim verwelkomen wij twee nieuwe buitengewoon bedienaren van de Heilige Communie te weten Jack en Hennie Claessens. Zij mogen in vieringen helpen met uitreiken van de communie en ook de ziekencommunie rondbrengen. Hennie en Jack van harte gefeliciteerd met jullie aanstelling. Het is in het bisdom Roermond al jaren gebruik dat vrijwilligers hiervoor een aanstelling van het bisdom kunnen krijgen. Ze worden hierop voorbereid met een aantal vormingsbijeenkomsten over de betekenis van de eucharistie.



bij
Laval
verf en wonen

*Maak van
uw huis een
thuis...*

Bij Laval.

Laval

Bij Laval

Vroenhofstraat 7

6369 AP Simpelveld

tel +31 (0)45-5441272

mail info@laval Schilders.nl

web www.bijlaval.nl

BRASSERIE

ZONDHEED!

UBACHSBERG

Lunch - Borrel - Diner

Vergaderingen - Buffetten - Koffietafels
Borrels - Feestarrangementen op maat



Dirksstraat 2
6367 HW Ubachsberg



045 200 0370



info@brasseriezondheed.nl



www.brasseriezondheed.nl

F Y S I O
— SCHEPERS

Fysiotherapie | Oedeemtherapie
Manuele therapie | Revalidatie
Personal training | Zwangerfit
Huisbezoeken

Doctor Ottenstraat 48

6369 VP Simpelveld

voor afspraken

045-5441817

0633581038

info@fysio-schepers.nl



RALF BAGGEN

Praktijk voor Osteopathie

en

Kinderosteopathie

Ralf Baggen

Doctor Ottenstr 48 - Simpelveld

voor afspraken

045-5441817

0650938824

ralfbaggen@gmail.com

Bisdomdag in kader Heilig Jaar: Welkom in Roermond 30 augustus



Bisschop Ron van den Hout roept 'pelgrims van hoop' uit alle parochies of gemeenschappen in Limburg op om naar de bisdomdag te komen en zo samen stil te staan bij het Heilig Jaar 2025.

Speciaal voor dit Jubeljaar

is er in Roermond een pelgrimsroute uitgezet tussen de Sint-Christoffelkathedraal, de Onze-Lieve-Vrouw Munsterkerk, de Caroluskapel en de (protestantse) Minderbroederskerk in het centrum van de stad. Op zaterdag 30 augustus is er gelegenheid om dit in groepsverband te doen tijdens de bisdomdag.

De dag begint met een gezamenlijke eucharistieviering en wordt 's middags ook afgesloten met een moment van gebed. Daartussen zijn de deelnemers in de gelegenheid om met een groep uit hun parochie de vier kerken te bezoeken.

Voor elke kerk is een beschrijving met een korte bezinning beschikbaar, passend bij het thema 'Pelgrims van hoop' van het Heilig Jaar. Bovendien wordt in elke kerk één thema centraal gesteld. Op de locatie Swalmerstraat (Caroluskapel/ kantoren bisdom) zullen cateringvoorzieningen worden getroffen waar tegen betaling een lunch verkrijgbaar is.

Programma

Het programma van 30 augustus ziet er volgt uit:

- 10.30 uur: Eucharistieviering in de Sint-Christoffelkathedraal
- 11.45-15.00 uur: Wandelingen in groepen langs de vier kerken (plekken van hoop): Kathedraal, Munsterkerk, Caroluskapel en Minderbroederskerk

Er worden diverse routes aangeboden, zodat niet alle groepen op hetzelfde moment in dezelfde kerk zijn. In elke kerk wordt een thema uit het kerkelijk leven centraal gesteld.

- 12.00-14.00 uur: Gelegenheid om in de pandhof van de Caroluskapel op de locatie Swalmerstraat groepsgewijs (tegen betaling) de lunch te gebruiken
- 15.00 uur: Enkele getuigenissen van hoop in de kathedraal
- 15.30 uur: Afsluitende gebedsdienst/vesperviering in de kathedraal
- 16.15 uur: Einde programma

Kosten - Aan deelname aan de Bisdomdag zijn géén andere kosten verbonden dan de lunch, die u ter plekke kunt bestellen en afrekenen.

Aanmelden - In verband met de organisatie is het noodzakelijk dat mensen die willen deelnemen zich aanmelden. Dit kan tot en met donderdag 14 augustus via het centraal parochiekantoor in Simpelveld. Tel. 045-5441818 of via mail: kantoorsimpelveld@de-pelgrim.nl. Bij voldoende belangstelling kan er voor groepsvervoer gezorgd worden. De kosten hiervan worden opgedeeld onder de deelnemers.

Heiligverklaring Carlo Acutis



Door het overlijden van paus Franciscus moest de voor 27 april geplande plechtigheid worden uitgesteld, maar op zondag 7 september wordt Carlo Acutis toch officieel door de nieuwe paus heilig verklaard. Wie was deze bijzondere tiener, die op 15-jarige leeftijd overleed en als eerste heilige afgebeeld wordt in jeans en met een laptop?

Wie was computerheilige Carlo Acutis?

Carlo Acutis werd op 3 mei 1991 in Londen geboren in een Italiaanse familie. Niet lang daarna verhuisde het gezin naar Milaan. Daar groeide Carlo op. Hij overleed op 12 oktober 2006 in Monza aan de gevolgen van leukemie. Carlo was een gewone jongere van zijn tijd, die graag met computers werkte. Hij was ook een gelovige jongere, die regelmatig naar de kerk ging en een sterk gevoel had voor rechtvaardigheid. Hij nam het op voor gehandicapte leeftijdsgenoten, wanneer zij op school gepest werden. Ook trok hij zich het lot aan van vrienden met gescheiden ouders.

Het programmeren van computers was zijn grote passie. Ook was hij zeer geïnteresseerd in eucharistische wonderen. Sinds zijn elfde hield hij daar een overzicht van bij. In 2005 ontwierp hij een eigen met een overzicht van eucharistische wonderen, waaronder dat van Meerssen. Met zijn website wilde Carlo moderne media inzetten om het evangelie te verkondigen. Hij schreef op zijn site: "Hoe meer eucharistie we ontvangen, hoe meer we zullen worden zoals Jezus, zodat we op deze aarde een voorproefje van de hemel zullen hebben."

Toen Carlo leukemie kreeg zei hij: "Ik offer al het lijden dat ik zal moeten dragen voor de Heer, voor de paus en de Kerk." Graag had hij nog een pelgrimstocht naar plaatsen van de bekende eucharistische wonderen willen maken, maar zijn verslechterende gezondheidstoestand liet dat niet toe. Als iemand hem vroeg of hij pijn had, zei Carlo: "Er zijn mensen die veel meer lijden dan ik."

Na zijn overlijden op 12 oktober 2006 werd hij volgens zijn eigen wens in Assisi begraven. Daar ligt hij sinds zijn zaligverklaring in 2020 opgebaard in een schrijn, gekleed in een trainingspak. Wereldwijd geldt Carlo Acutis voor veel jonge gelovigen als een rolmodel. Op zondag 7 september zal paus Leo XIV hem heilig verklaren. KRO-NCRV zonder eerder dit jaar in het programma Kruispunt een reportage over Carlo Acutis uit. Deze is terug te kijken via de link:

https://npo.nl/start/serie/kruispunt_1/seizoen-37/kruispunt_365/afspelen

Kroniek

Overleden

SIMPELVELD

23 juni	Jo Meijers	77 jaar	Kloosterstraat 66x
24 juni	Joze Leisten-Braun	87 jaar	Buijsroggestraat 9
6 juli	Bebje Vanhommerig	86 jaar	Pleistraat 17a

BOCHOLTZ

18 juni	Harie Merx	83 jaar	Weiweg 4
20 juni	Julia Knops-Frissen	91 jaar	Vlengendaal 1a

UBACHSBERG

15 juni	Ria Habets-Starmans	86 jaar	Jozefstraat 14
---------	---------------------	---------	----------------

Dat onze overleden dierbaren mogen verrijzen tot nieuw en eeuwig leven !

Gedoopt

SIMPELVELD

12 juli	Emily van Dongen	dochter van Marcel van Dongen en Tamara van Dongen-Schijns	Vredeshofje 20
---------	------------------	--	----------------

BOCHOLTZ

29 juni	Sophie Bremen	dochter van Kevin Bremen en Laura Bremen-Schevers	Baneheide 39
6 juli	Liam Nijsten	zoon van Patrick Nijsten en Sarah Nijsten-Abou Raad	Vlengendaal 65

Welkom in onze Kerk!

Gaan trouwen

BOCHOLTZ

6 september	12.30 uur	Brittney Zieltjens en Sven Schlechtriem	Narcissenstraat 14
-------------	-----------	---	--------------------

Proficiat en een mooie dag toegewenst.

Kerkdiensten parochie Sint Remigius Simpelveld

Zondag 3 augustus

18^e zondag d/h jaar

11.00 uur

1^e jrd. Harry Ploumen (Huls) (o);
Jrd. Jo Ploumen-Höppener (st);
Jo Jaspers (o);
Jrd. ouders Lardenois-Horbach;
Jrd. Hub Ploumen;
Jrd. Mia Rijsterborgh-Pelzer tevens voor
Antonie Rijsterborgh en schoonzoon Wim
Knops;
Jrd. Tony Görtzen tevens voor dochter
Annette en wederzijdse familie;

Dinsdag 5 augustus

18.30 uur

Aanbidding

19.00 uur

Voor alle zieken van Simpelveld

Donderdag 7 augustus

19.00 uur

Voor het recht op onderwijs van alle
kinderen op aarde

Zondag 10 augustus

19^e zondag d/h jaar

11.00 uur

Jrd. Jacques Lardinois en Angeline
Schoorman (st) ;
Jrd. Leo Senden (st) ;
Uit dankbaarheid voor onze 85^e
verjaardag;

Dinsdag 12 augustus

19.00 uur

Voor alle inwoners van Simpelveld

Donderdag 14 augustus

19.00 uur

Voor voedsel voor alle inwoners op aarde

Zondag 17 augustus

20^e zondag d/h jaar

Kroetwösj zegening

11.00 uur

1^e collecte eigen kerk

2^e collecte MIVA

Jrd. ouders Leo en Louisa Heuts-Lumeij
(st) ;
Jo Leunissen (st) ;
Harry Ploumen (Huls) ;
Annie Coenen-Vleugels (o) ;
Uit dankbaarheid b.g.v. 60 jarig huwelijk
Jan en José van der Weerden-Hamers;
Jrd. Gerda Conraads-Vreuls;
Jrd. Johan en Marieche Lennartz-Eggen
(st);
Jrd. Wim Hendriks;
Jrd. Joep en Bep Breemen-Mevissen en
zoon Martien Breemen;
Jrd. André en Carola Donners-Heijltjes;

Dinsdag 19 augustus

19.00 uur

Voor vrede op aarde

Donderdag 21 augustus

19.00 uur

Voor alle vluchtelingen

Zondag 24 augustus

21^e zondag d/h jaar

11.00 uur kerk. zangkoor Harmonia
Kindernevendienst begin schooljaar,
fiets en rugzakzegening

Zwd. Bebje Vanhommerig;
Jrd. ouders Anna en Johan Vliex (st);
Jrd. ouders Hubert en Maria Ploumen-
Loo, overl. kinderen en aangetrouwden;
Jrd. Sjef Frijs, tevens voor fam.
Lerschen-Pelzer en fam.;
Jrd. Jo Brauwers;
Jo Meijers (o);
Uit dankbaarheid;

Dinsdag 26 augustus

19.00 uur

Voor alle vrijwilligers

Donderdag 28 augustus

19.00 uur

Voor vrede in de oorlogsgebieden

Zondag 31 augustus

22^e zondag d/h jaar

11.00 uur

Koffiedrinken na de mis

Ouders Schröder-Leunissen (st);
Josianne Kicken-Huntjens (o);
Wiel Senden (o);
Jrd. ouders Hubert Hamers en Agnes
Pelzer en fam.;

Kruisjesontdekkingstocht

Zuid-Limburg staat vol met wegkruisen, langs grote wegen en kleine paadjes, op opvallende plekken of verscholen en bijna onzichtbaar. Ook dit jaar is er weer een wandeling in de heuvels rond het klooster, langs zo veel mogelijk van die kruisen, onder andere langs een 'moordkruis' dat ergens in de bossen staat. De tocht is een kleine 10 km lang.

Datum/tijd: woensdag 13 augustus 2025. Kosten: € 3,-. Vooraf aanmelden is prettig. Pelgrimsoord Klooster Wittem, Wittemer Allee 34, 6286 AB Wittem, 043 4501741.



Tentoonstelling oude liturgische kleding

In de sacristie-kasten van klooster Wittem ligt een groot aantal oude liturgische kledingstukken: kazuifels, dalmatieken, koorkappen, enz. Kleding die vandaag de dag niet meer gedragen wordt in vieringen, omdat ze behoorde tot een andere tijd. Maar het is wel heel mooie en bijzondere kleding, met hand geborduurde afbeeldingen en motieven vol betekenis. Een deel van deze liturgische kleding wordt uit de kasten gehaald om in Scala tentoongesteld te worden van zaterdag 9 tot en met zondag 24 augustus.

Tijd: alle genoemde dagen van 9.00 tot 17.00 uur. Gratis toegang. U kunt vrij naar binnen lopen.

Kerkdiensten parochie H. Jacobus de Meerdere Bocholtz

Rozenkrans

voor aanvang doordeweekse mis
18.40 uur

Vrijdag 1 augustus

18.30 uur

Aanbidding

19.00 uur

Voor alle zieken uit onze parochie;

Zaterdag 2 augustus

19.00 uur o.b.v. Stella Bonten

Zwd. Harie Merx;

Frans en Mia Mennens-Schroeders (o);

Maandag 4 augustus

LET OP GEÉN H. MIS

Vrijdag 8 augustus

19.00 uur

Voor de intenties uit het intentieboek;

Zaterdag 9 augustus

19.00 uur o.b.v. Stella Bonten

Jrd. ouders Haagen-Knops;

Jrd. Martin Vanhommerig;

Hein Beckers (o);

Maandag 11 augustus

15.00 uur (Kroetwösj)

Mis Overhuizen

Vrijdag 15 augustus

Maria ten Hemelopneming

19.00 uur

Zwd. Julia Knops-Frissen;

Ouders Knops-Jorissen, Albert, Hub,

Enny, Winand en Jo;

Ouders en kinderen Alexander en Tina

Dejalle-Odekerken;

Zaterdag 16 augustus

19.00 uur o.b.v. Stella Bonten

1 e collecte voor eigen kerk

2 e collecte MIVA

Tiny Huppertz-Wings (o);

Jrd. Sjef Jaminon en Ria Jaminon-

Senden;

Ouders Vaessen-Grooten en alle

overleden familieleden;

Maandag 18 augustus

LET OP GEÉN H. MIS

Vrijdag 22 augustus

19.00 uur

Voor de jeugd

Zaterdag 23 augustus

19.00 uur M.m.v. Schola Cantorum

Loeke Meesters-Thewissen (o);

Maandag 25 augustus

15.00 uur

Mis Overhuizen

Vrijdag 29 augustus

19.00 uur

Voor alle vrijwilligers;

Zaterdag 30 augustus

MEI-I-VAARE

19.00 uur M.m.v Sing for You

Jrd. Wim Habets, Jacky en wederzijdse

ouders;

De Kroetwösj /De Kruidenbos

Elk jaar viert de Kerk op 15 Augustus het hoogfeest van Maria Ten hemelopneming. Hiermee wordt herdacht dat Maria na haar dood met ziel en lichaam door God in de hemel werd opgenomen. Het feest ontstond in het oosten en werd in de 7e eeuw door Rome overgenomen. In Zuid-Limburg wordt op het feest van Maria ten Hemelopneming op vele plaatsen een kruidenbundel gezegend. De zegening van de kruidenbossen is een voorbeeld van een voorchristelijk gebruik dat door de Kerk is overgenomen en gekerstend.

Volgens een oud-Christelijke legende was bij de begrafenis van Maria de apostel Thomas afwezig. Omdat hij te laat arriveerde en niet kon geloven dat Maria dood zou zijn, werd op zijn verzoek haar graf geopend. Het graf bleek leeg te zijn. Maria was ten hemel opgenomen. Op de plaats waar zij gelegen had, lagen nu geurende kruiden. Die kruiden

droegen de geur met zich mee van een nieuwe wereld, van een stukje hemel op aarde; waar mensen genezen worden van de pijn die het leven soms kan doen. Zo geloofde Maria in Gods trouw, in de kracht van rechtvaardigheid en liefde. En die trouw herinnert ook het gebruik van de zegening van de kruiden.

Het kruidenboekje hoort samengesteld te zijn uit zeven verschillende kruiden, bloemen en korenaren: twee graansoorten (tarwe en rogge), twee kruiden met geneeskrachtige werking (duizendblad en boerenwormkruid) en twee kruiden die het onweer kunnen weren (alsem of bijvoet en koninginnekruid, ook wel donder- of leverkruid genoemd). In sommige plaatsen bestaat het gebruik om wilgenroosjes en huislook in het boekje op te nemen. Het zevende kruid is het walnotenblad. Het hoort in ieder geval niet te ontbreken. Dit blad is samengesteld uit zeven blaadjes. Beweerd wordt dat de bliksem nooit in een notenboom inslaat.

Kerkdiensten parochie St. Bernardus Ubachsberg

Zaterdag 2 augustus

13.00 uur

Huwelijksmis van Tessa Rosenboom en
Joep van Rennes

Weekend 18 de zondag d/h jaar

17:30 uur Stella Bonten

Ben Marell en ouders Hutschemaekers -
Schins en Marell -Coenen;

Woensdag 6 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed

19:00 uur H. Mis

Voor priesterroepingen;

Voor alle onderdrukte volkeren in deze
wereld;

Voor vrede in de oorlogsgebieden;

Voor wereldvrede;

Zaterdag 9 augustus

Weekend 19 de zondag d/h jaar

17:30 uur GKZ St. Bernardus

Jrd. Annie Franssen- Schijns (st);

6 wk. Mevr. Ria Habets Starmans;

Woensdag 13 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed

19:00 uur H. Mis

Voor alle vrijwilligers van de Parochie;

Voor alle ernstig zieken van de Parochie;

Zaterdag 16 augustus

Weekend 20 de zondag d/h jaar

Viering Maria ten Hemelopneming

Kroetwösj Zegening

17:30 uur Stella Bonten

Jrd. Mia Vrouwenraets-Sluijsmans en

ouders Vrouwenreets- Souren;

Mevr. Sophie Hensgens-Habets en Huub

Hensgens (o);

Jrd. Ouders Aelmans- Ackermans (st);

Extra Collecte voor MIVA, Missie

Verkeersmiddelen Actie

Woensdag 20 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed

19:00 uur H. Mis

Voor de intenties opgedragen in het

intentieboek;

Voor alle gestorvenen van de Parochie;

Zaterdag 23 augustus

Weekend 21 de zondag d/h jaar

Patroonfeest H. St. Bernardus

17:30 uur GKZ St. Bernardus

Jrd. Ouders Herberichs- Conjaerts (st);

Ans van Wissen-Morel en Hub van

Wissen, Piet Huijnen en ander overleden

familie leden;

Pater Hub Kleijkers (st);

Jrd. overleden ouders Hutschemaekers-

Hesdahl en zoon Ben;

Jrd. Sjeng Senden;

1 e Jrd. Leo Zinzen;

Koffie drinken na de Mis.

Woensdag 27 augustus

18:40 uur Rozenkransgebed

19:00 uur H. Mis

Voor alle hongerige mensen in de wereld;

Voor snelle oplossingen voor de

vluchtelingen;

Voor een wijs besluit in Oekraïne conflict;

Zaterdag 30 augustus

Weekend 22 de zondag d/h jaar

17:30 uur de Berglijsters

Jrd. Ouders Pakbier-Bex (st);

Jrd. Eugène Klinkenberg en t.i.v. zus Els

en broer Sjef (st);

Mevr. Mia Bisschops-Bertholet (o);

Dat het om zeven kruiden gaat, heeft ook een betekenis. Zeven staat symbool voor "volheid". Het kruidenboeket wordt in de Kerk gezegend en beschermt volgens de traditie tegen allerlei soorten onheil. De boeketten werden vroeger samengebonden met een lint opgehangen boven huis- en staldeuren. Bij onheil werden er een paar takjes van in het haardvuur geworpen. De geur van dat boeket is een verwijzing naar het goede dat God ons belooft. Kroetwösj wil ons beschermen tegen onheil en bliksem, ook werd het van oudsher gebruikt ter genezing van wonden en voor een goede oogst.

De zegening van de Kroetwösj vindt plaats in:

Ubachsberg op zaterdag 16 augustus in de H. Mis van 17.30
uur

Bocholtz op zaterdag 16 augustus in de H. Mis van 19.00 uur

Simpelveld op zondag 17 augustus in de H. Mis van 11.00 uur





lilian habets
— uitvaarten

Met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare. Samen met u zorgen onze dames voor een uitvaart waar u als nabestaande troost uit kunt putten.

Weet u dat u altijd vrij bent zelf uw uitvaartondernemer te kiezen? Ook al heeft u een uitvaartverzekering of begrafenisfonds.

Groeneweg 15
6271 BR Gulpen

Bel ons vrijblijvend op
043-3117258

Boerderijwinkel Gebr. Spee



Oude Schoolstraat 2c
6367 HD Ubachsberg
tel: 045-5750108

Mail: boerderijwinkelgebrspee@gmail.com
www.boerderijwinkelubachsberg.nl

Laat u verrassen en maak kennis met onze ambachtelijke producten op het gebied van AGF, Brood en Gebak, Vlees en Zuivel, en proef het verschil.

kijk voor de wekelijkse aanbiedingen op onze website en/of facebook: Boerderijwinkel Gebr.Spee



APK EN ONDERHOUD
AAN ALLE MERKEN

24/7
ONLINE
AFSPRAAK
MAKEN
WWW.GRASSERE.NL

WINTERBANDEN
ZOMERBANDEN
& OPSLAG

Baneheiderweg 49 - Bocholtz

AUTO SERVICE
AUTODROME
Grassere
GRASSERE.NL
T 045-5441835

Alle merken
zijn welkom

Gewoon eerlijk en goed!

BOVAG
PCA
DEALER

Op jouw manier wonen, ondernemen en leven.

Welke manier kies jij? Loop eens bij ons binnen
op Patersplein 1 in Bocholtz, bel 045 568 81 00
of kijk op www.alpina.nl.

ALPINA

FINANCIEEL ZEKER

MIVA kerkcollecte 2025: 16 en 17 augustus



miva[®]
Op weg met een missie

Stroomuitval tijdens operaties kost onnodig mensenlevens:

Geef artsen in Uganda licht om levens te redden

Op 16 en 17 augustus 2025 vindt de jaarlijkse MIVA-collecte plaats in de katholieke kerken. Dit jaar vraagt stichting MIVA aandacht voor verpleegkundige Enock, die in het St. Francis Ziekenhuis in Uganda dagelijks vecht voor het leven van zijn patiënten. Zijn werk wordt vaak belemmerd door stroomuitval. Dit heeft al meerdere levens gekost. Met zonnepanelen en stabiele stroomvoorziening kan Enock tientallen levens redden.

Opereren bij het licht van een zaklamp

Iedere week is het meerdere malen raak: er is geen stroom. Soms wel 8 uur lang. Enock kent de gevolgen maar al te goed. Op een hectische avond hielp hij een moeder die onder begeleiding van een vroedvrouw beviel. Tijdens de geboorte verloor ze zoveel bloed dat ze in shock raakte. Net op het moment dat een infuus moest worden aangebracht, viel de stroom uit. Met slechts het licht van een zaklamp kon het team haar leven redden. Maar niet elke nacht heeft een goede afloop. Een andere moeder arriveerde met haar baby in stuitligging. De operatie was dringend, maar de stroom viel opnieuw uit. Twee uur lang konden artsen niets doen. Toen het licht eindelijk terugkwam, was het te laat. Het kindje was overleden en de moeder verloor haar baarmoeder. Verpleegkundige Enock voelt zich machteloos: "Deze vrouw heeft haar kindje verloren, maar ook de kans om ooit nog een kindje te krijgen. Alleen omdat we geen licht hadden. Dat had niet mogen gebeuren".

Licht voor levens: doneer voor zonnepanelen

Ieder moment dat het ziekenhuis geen betrouwbare energievoorziening heeft, staan levens op het spel. Daarom wil MIVA het ziekenhuis van Enock voorzien van zonnepanelen. Dit betekent: altijd goed licht tijdens operaties en bevallingen en stabiele energie voor levensreddende ingrepen, zoals bloedtransfusies.

Beweging van Hoop



Sluit je aan bij de 'beweging van hoop' Er gebeurt in de wereld veel en niet alles is positief. Maar wie goed kijkt, ziet toch heel veel hoopvolle gebeurtenissen. Er zijn veel mensen die elkaar helpen, die voor elkaar opkomen en er voor elkaar zijn. Dat is hoopvol! Het zijn juist deze verhalen van hoop die we aan elkaar moeten doorvertellen. Zij inspireren en geven mensen de moed om het goede te blijven doen.

Daarom is de katholieke Kerk in Nederland een campagne gestart om een 'beweging van hoop' in gang te zetten. Op de website 'bewegingvanhoop.nl' zijn verhalen van hoop te lezen, plekken van hoop te vinden en inspiratie in woorden van hoop. En iedereen mag nieuwe verhalen insturen met eigen hoopvolle ervaringen. Het is de bedoeling dat er steeds meer persoonlijke verhalen van hoop bij komen. Ook nieuwe plekken van hoop zijn welkom. Doe mee en sluit je aan bij de 'beweging van hoop' en deel de positieve ervaringen via websites, sociale media of gewoon tijdens de koffie met je buurman of buurvrouw.

De 'beweging van hoop' is een van de manieren waarop de katholieke Kerk in Nederland het thema van het Heilig Jaar oppakt om iedereen 'pelgrims van hoop' te laten worden. Hoop is een heel oud thema in de Kerk. We spreken van 'de christelijke hoop die in ons leeft'. Dat betekent dat gelovigen per definitie positief en optimistisch in het leven mogen staan. Omdat we geloven in Christus is het glas altijd halfvol, nooit halfleeg.

Toen paus Franciscus het Heilig Jaar aankondigde, heeft hij iedereen opgeroepen om die christelijke hoop niet voor onszelf te houden, maar te delen en uit te dragen in de wereld. Dat is precies wat de 'beweging van hoop' wil doen. Laten we in beweging komen en onze verhalen van hoop vertellen.

www.bewegingvanhoop.nl

Processie Ubachsberg



Zondag 6 juli vond de jaarlijkse processie plaats op “Gen Berg”, alles begon met krachtig reveilleblazen door onze schutterij, dit is een indrukwekkend en aardig begin van een dag met traditie. Hoewel het weer wat wisselvallig was, liet niemand zich uit het veld staan. Met opgeheven hoofden en een warm hart werd de jaarlijkse processie gelopen een moment van rust, geloof en gemeenschap.



Na afloop volgde een fijne nazit met gezellig samenzijn, op het kerkplein. Het was een fijne afsluiting van de dag die ondanks het matige weer straalde door verbondenheid en betekenis aan gezamenlijkheid. We kijken met dankbaarheid terug op deze dag, gedragen door traditie, verbondenheid, een traditie om te blijven koesteren.



Een bijzonder woord van dank gaat uit naar de vele vrijwilligers en buurtverenigingen die dit mogelijk maakten.

wij zorgen dat uw:

- Bruiloft, verloving, communie, verjaardag, jubileum,
- koffietafels, bedrijfsfeest, bedrijfspresentatie,
- vergaderingen, meetings, evenementen, BBQ's, enz.*

Een grandioos succes wordt.


Café / Partycentrum
'Oud-Zumpelveld'

Irmstraat 23 6369 VL Simpelveld

045-5441495

info@oud-zumpelveld.nl



Maria

ten hemel opneming

Op 15 augustus is
het groot feest! Dan
vieren we Maria ten
hemel opneming:
Maria die naar de
hemel wordt
gebracht.

Op 22 augustus is
er dan alweer
feest; dan vieren
we de kroning van
Maria tot koningin
van de hemel.



Vakantietijd–Tijd om op adem te komen

De zomer is aangebroken, en daarmee ook de vakantietijd voor velen onder ons. Een periode waarin de dagelijkse routine even stilvalt, waarin we de tijd mogen nemen om op adem te komen, te rusten en te genieten van het moois dat het leven ons te bieden heeft.

Of u nu thuisblijft in eigen tuin, op reis gaat naar verre oorden, of geniet van een wandeling in het bos of langs het strand — de vakantie is bij uitstek een tijd om op te laden. Om aandacht te geven aan de dingen die er werkelijk toe doen: rust, ontmoeting, verbondenheid, en misschien ook wel stilte en gebed.

In de Bijbel lezen we vaak hoe Jezus zich terugtrok op een stille plek, om te bidden, om te luisteren, om te rusten. Ook wij mogen dat voorbeeld volgen. De vakantietijd is geen ‘pauze van God’, integendeel — het is een kans om Hem juist weer opnieuw te ontmoeten, buiten de drukte van alledag. In de natuur, in de stilte van een kapelletje onderweg, in het lachen met familie of vrienden, of in een stil moment van dankbaarheid.

Aan iedereen die vakantie heeft: geniet met volle teugen. Laat je hart rust vinden, laad je ziel op, en kom terug met hernieuwde kracht. En vergeet niet — God reist met je mee, waar je ook gaat.

Voor wie thuis blijft of werkt in deze tijd: weet dat u niet vergeten bent. De parochiegemeenschap blijft ook in de zomer verbonden, in gebed en in vriendschap.

Fijne vakantie.

De redactie.



ADRESSEN

Pastoor Bert Mom (niet beschikbaar op donderdag)
Pastoriestraat 15, 6369 AN Simpelveld
T: 045-544 18 18 E: pastoorbert@de-pelgrim.nl

Kapelaan John Ashirvadam (niet beschikbaar op vrijdag)
E: john@de-pelgrim.nl

Ransdalerstraat 74, 6312 AH Ransdaal

Kapelaan Sheril Dhason (niet beschikbaar op maandag)
E: sheril@de-pelgrim.nl

Pastoor Neujeanstraat 8, 6351 GK Bocholtz

T: 045-544 12 52

Vertrouwenspersoon Grensoverschrijdend Gedrag

Anco van der Vorm (werkdagen overdag bereikbaar)

T: 088-459 60 58 E: a.vandervorm@zuyderland.nl

Centraal Parochiekantoor Parochiezaal Simpelveld

Pastoriestraat 15, 6369 AN Simpelveld

Open: maandag, dinsdag, woensdag en donderdag van
09.00 tot 14.00 uur

Vrijdag van 10.00 tot 11.00 u. voor opgave misintenties

T: 045-544 18 18 E: kantoorsimpelveld@de-pelgrim.nl

W: www.de-pelgrim.nl

B: NL15 RABO 0147 5993 50

NL74 INGB 0001 4436 00

Voor betaling misintenties:

NL43 RABO 0147 5015 55

Parochiekantoor Pastorie Bocholtz

Pastoor Neujeanstraat 8, 6351 GK Bocholtz

Open: Dinsdag en donderdag van 9.30 - 12.15 uur

Voor opgave misintenties op dinsdag van 9.30 tot 12.00 uur.

T: 045-544 12 52

E: kantoorbocholtz@de-pelgrim.nl

W: www.de-pelgrim.nl

B: NL88 RABO 0107 9917 72

Parochiekantoor Pastorie Ubachsberg

Kerkstraat 28, 6367 JE Ubachsberg

Open: Dinsdag van 10.00 -12.00 uur

T: 045-575 12 01 voor opgave misintenties

E: kantoorubachsberg@de-pelgrim.nl

W: www.de-pelgrim.nl

B: NL 82 RABO 0151 8008 63

NL 27 INGB 0001 0559 61

Voor betaling misintenties:

NL 07 RABO 0151 8096 82

Contactpersonen Kostersteam:

Simpelveld: Echtp. Els en Hub Kaelen

T: 045-544 20 06

Bocholtz: Dhr. Jo Steinbusch

T: 045-544 45 77

Ubachsberg: Dhr. Jan Driessen

T: 045-575 28 86

COLOFON

Volgende uitgave 26 augustus. Inleveren kopij tot 14 augustus.
Opgeven van misintenties is mogelijk tot 18 augustus.

E: redactie@de-pelgrim.nl

Oplage

Simpelveld 2.850 stuks/ Bocholtz 2.650 stuks/ Ubachsberg 700 stuks

Misintenties

Kosten Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg: € 15,- door de week en
€ 30,- weekend en feestdagen.